



# مهرجان بيروت للصورة 2019

## BEIRUT IMAGE FESTIVAL

4 SEPTMBER - 5 OCTOBER 4 أيلول/سبتمبر - 5 تشرين الأول/أكتوبر

BEIRUT . TRIPOLI . SAIDA . TYR . BAALBEK . HAMMANA  
بيروت . طرابلس . صيدا . صور . بعلبك . حمانا

## Roman Baths, Beirut

### الحمامات الرومانية، بيروت

Between Banks Street and Capuchin Street, downtown Beirut.  
بين شارع المصارف وشارع كابوتشين، وسط بيروت.

**Opening ceremony:** Wednesday 4 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 5 September – 4 October 2019. Open 24/7.

**حفل الافتتاح:** الأربعاء ٤ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض:** ٥ أيلول ٤ - تشرين الأول ٢٠١٩. ليلاً نهاراً كل أيام الأسبوع.

LEBANON 1919  
لبنان ١٩١٩

## Beirut Souks, Beirut

### أسواق بيروت، بيروت

Facing Orient Le Jour Building, Beirut Souks, Beirut.  
مقابل مبنى الأورين لوجور، أسواق بيروت، بيروت.

**Opening ceremony:** Wednesday 4 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 5 September – 4 October 2019. Open 24/7.

**حفل الافتتاح:** الأربعاء ٤ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ٥ أيلول - ٤ تشرين الأول ٢٠١٩. يومياً ٩ صباحاً - ٧ مساءً.

BEIRUT  
بيروت

Nabil Ismael إسماعيل نبيل

## The National Library, Beirut

### المكتبة الوطنية، بيروت

Facing Sanayeh Garden, Beirut.  
مقابل حديقة الصناع، بيروت.

**Opening ceremony:** Thursday 5 September 2019 at 4 PM. **Exhibition continues:** 6 September – 7 September 2019. Daily 9 AM – 7 PM.

**حفل الافتتاح:** الخميس ٥ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٤ عصراً. **المعرض يستمر:** ٦ أيلول - ٧ أيلول ٢٠١٩. يومياً ٩ صباحاً - ٧ مساءً.

AROUND THE WORLD  
حول العالم

Abdo Tahoun, Ahmed Ibrahim, Ammar Alamir, Anwar Salman, Aziza Al-Qarni, Ceerwan Aziz, Faris Tairan, Francesco Nicastrì, Hasan Aleid, Hassan Najjar, Helmi Fahmi, Ibrahim Abdel Razik, Isa Ebrahim, Karim Sakr, Layal Ramadan, Mai Mustafa Ekhou, Marwa El Chazly, Michel Baibes, Mohamed Kamal, Mohamed Eldor, Mohammed Alfaleh, Mustafa Shorbazji, Pamela Fares, Roger Anis, Saeed Dhahi, Taisir Mahdi, Zahr-Eddine Guerniche. عبيده طاحون، أحمد إبراهيم، عمار الأمير، أنور سلمان، عزيزة القرنى، سيروان عزيز، فارس طبران، فرانسيسكو نيكاستري، حسن آل عبيد، حسن النجار، حلمي فهيم، إبراهيم عبد التراقي، عيسى إبراهيم، كريم جعفر، نبال رمضان، مي مصطفى إيكو، مروة الشاذلي، ميشال بصبص، محمد كمال، محمد الدر، محمد الفالح، مصطفى الشريجي، باهيو فلا فارس، روجيه أنيس، سعيد ضاحي، تيسير مهدي، زهرالدين قرنيش.

THE MARSHLANDS (AL-AHWAR), THE INSPIRATION FOR THE BIBLE'S GARDEN OF EDEN

الأهوار، «جنات عدن»

Usama Al-Kassab, Maltham Al Moussawi, Ali Kadhim, Amer Alsaadi, Haider Al Muslimawi, Hassan Najjar, Zuhair Al Shammaa.

أسامة الكصاب، ميثم الموسوي، علي كاظم، عامر الساعدي، حيدر المسلماوي، حسن النجار، زهير الشعام.

HORSEMANSHIP SURVIVES THE TEST OF TIME

«التبوريدة» تنجو في اختبار الزمن

Ali AL-Qamishi, Nabil Monzer, Abdelmajid Nassih, Al Mostafa Tabit.

علي القميش، نبيل منسذر، عبد المجيد الناصح، المصطفى تابت.

KARA TRIBES: THE LEGENDS POSE FOR THE CAMERA

قبائل الكارا - الأساطير أمام الكاميرا

Mohammed Alfaleh محمد الفالح

ABU DHABI, GOLDEN DESERT

صحراء أبوظبي الذهبية

Alli Arbes علي عريس

OMAN CRAFTSMANSHIP

الحرف التقليدية العمانية

Anas Ismael, Majid Al-Habsi, Said Al-Shuaili سعيد الشويلي، ماجد الحسين، أسن إسماعيل، ماجد الحبيسي، سعيد الشويلي

CHILDHOOD GAMES

ألعاب الطفولة

Hussein Al-Hashim حسين آل هاشم

NUBA - THE LAND OF GOLD

النوبة - أرض الذهب

Galal al Missary جلال المسري

TRADITIONAL CRAFTSMEN

العودة إلى الجذور

Mohamed Wardany محمد ورداني

ARCHERY CONTEST IN

KHARADONG

مسابقة الرماية في خردونغ

Ihab Fayad إيهاب فياض

SILHOUETTES FROM LIBYA

صور ظلية من ليبيا

Mahmoud Al-Mslati محمود المسلاتي

SURVEILLED BY THE SPIDER

العنكبوت يراقبنا

Nasser Al Massoudi, Amgad Galal ناصر المسعودي، أمجد جلال

MANDAEANS THE OLDEST RELIGIOUS MINORITY ON BRINK OF EXTINCTION

الصابئة المندائيون على شفير الانقراض

Murtadha Ridha, Ahmed Lazem, Dima Al Saadi, Samir Mizban, Sabah Arar al-Saadi مرتضى رضا، أحمد لازم، ديمة السعدي، سمير ميزبان، صباح عرار الساعدي

NOWRUZ, CELEBRATION OF VICTORY OVER TYRANNY

النوروز.. احتفالية الانتصار على الطغيان

Safin Hamed Ahmed سفين حميد أحمد

WHO ARE THE YAZIDIS?

من هم الإيزيديون

Safin Hamed Ahmed سفين حميد أحمد

MYSTICAL SPAIN

إسبانيا الأسطورية

Philippe Taris فيليب تاريس

THE SPIRITUAL LIFE AND CULTURE OF INDIA

الحياة الروحية وثقافة الهند

Anjan Ghosh أنجان غوش

THE SCOOTER OF DOUMA

«طرطيرة» دوما

Hasan Belal حسن بلال

GAZA STILL CARRIES ON

لا تزال غزة صامدة

Magdy Koreka مجدي كريفغ

FULFILLING A DREAM

تحقيق حلم

Rasha Al Jundi رشا الجندي

EMAN, THE ACID VICTIM

إيمان.. ضحية العنف الأسري

Hadeer Mahmoud هدير محمود

LOVE, LOSS AND LONGING

قصص عن الحب والانفصال الفسري

Hadeer Mahmoud هدير محمود

GREECE'S DIRTY SECRET

سرّ اليونان المخزي

Anna Pantelia أنا بانتيليا

COME BACK SAFE

ترجعوا بالسلامة

Mohamed Badarne محمد بدارنه

BRICK KILNS TAKE THEIR TOLL

IN IRAQ

افران الطوب تسقط الناس في العراق

Taisir Mahdi تيسير مهدي

THE WHITE CITY

العدينة البيضاء

Yousef Almuhanنا يوسف الهنا

SUDAN'S DYING TRADITION

جزف في طريقها إلى الاندثار في السودان

Faris Tairan فارس طبران

ON THIS EARTH

على هذه الأرض

Atta Darwish, Adel Hana, Ayat Arqawi, Ali Nouraldin, Mohamed Badarne, Mahmoud Issa, Mustafa Hassona, Mustafa Thraya, Soliman Hijji, Yasser Kodeih عطية درويش، عادل هانا، آيات عرقاوي، علي نور الدين، محمد بدارنه، محمود عيسى، مصطفى حسونة، مصطفى تريا، سليمان حجي، ياسر كديح

THE END

النهاية

Raed Asfour رائد عصفور

SHADOWS FROM ABOVE

حديث الظلال

Ahmad Dawoud أحمد داود

WADI AL HASA

وادي الحصى

Avery Edelman أيفري ادلمان

BEIRUT BETWEEN THE PAST AND THE PRESENT

بيروت بين الماضي والحاضر

Wael Koubeissy وائل قبسي

YOM EL ZIFT

يوم الزفت

Nader Tabri, Eleonora Gatto نادر تابري، اليونورا غاتو

RESISTANCE FOR A LIFE

المقاومة من أجل الحياة

Farah About Assali فرح أبو عسلي

A STROLL WITH LINGCHI

جولة بصحبة لينغشي

Tanya About Ghazaly تانيا أبو غزالي

Leila Solh Hamadeh

Hall, Beirut

قاعة ليلى الصلح

حمادة، بيروت

Ministry of Tourism Bldg., Hamra, Beirut

مبنى وزارة السياحة، الحمرا، بيروت.

**Opening ceremony:** Thursday 5 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 6 September – 20 September 2019. Monday till Friday 9 AM – 7 PM, Saturday 9 AM – 3 PM.

**حفل الافتتاح:** الخميس ٥ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ٦ أيلول - ٢٠ أيلول ٢٠١٩. الإثنين - الجمعة ٩ صباحاً - ٧ مساءً، السبت ٩ صباحاً - ٣ عصراً.

THE FADE OF A CALIPHATE'S

DREAM

تلاشي حلم الخلافة

Frédéric Lafargue فريديريك لافارج

THE BATTLE FOR MOSUL

معركة الموصل

Ahmed Al-Rubaye أحمد الربيعي

IT IS LIKE A HORROR MOVIE

مثل فيلم رعب

علي نور الدين

IN RUINS

داخل الأنقاض

Jacob Borden جايكوب بوردن

GAZA THE CITY OF AMPUTEES

غزة.. مدينة الأطراف المبتورة

Nidal Rahmi, Nidal Alwaheidi, Mariyam Abu Dagga نidal رحمي، نidal الوحيدي، مريم أبو دقة

STOLEN LIVES

الحيوات المسلوقة

Wissam Khoury وسام خوري

WHEN SHE REVOLTS

عندما تثور المرأة

Amel Pain أمال باين

GILETS JAUNES ROCKS PARIS

أصحاب السترات الصفراء يهزّون باريس

Raphaël Lafargue رافاييل لافارج

Letitia Gallery, Beirut

غاليري ليتيسيا، بيروت

Tour de Saroulla, Hamra, Beirut. +961 1 353222

برج سارولا، شارع روزفلت، الحمراء، بيروت.

**Opening ceremony:** Friday 6 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 7 September - 14 September 2019. Monday to Friday: 11 AM - 7 PM, Saturdays: 12 PM - 5 PM.

**حفل الافتتاح:** الجمعة ٦ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ٧ أيلول - ١٤ أيلول ٢٠١٩. الإثنين إلى الجمعة ١١ صباحاً - ٧ مساءً، السبت ١٢ ظهرًا - ٥ عصراً.

LEBANON'S PRISON

سجون لبنان

Haitham Moussawi هيثم الموسوي

Corniche Ain el

Mreisseh, Beirut

كورنيش عين المريسة، بيروت

Ain Mreisseh, Beirut.

عين المريسة، بيروت.

Opening ceremony: Friday 6 September 2019 at 5 PM. Exhibition continues: 8 September – 4 October 2019. Open 24/7.

**حفل الافتتاح:** السبت ٧ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٥ عصراً. **المعرض يستمر:** ٨ أيلول - ٤ تشرين الأول ٢٠١٩. ليلاً نهاراً كل أيام الأسبوع.

THE LAST BEIRUT FISHERMEN

STANDING

صيّادو بيروت صامدون

Marwan Naamani مروان نعماني

Opening ceremony: Sunday 8 September 2019 at 6 PM. Exhibition continues: 9 September – 15 September 2019. Daily 11 AM – 6 PM.

**حفل الافتتاح:** الأحد ٨ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ٩ أيلول - ١٥ أيلول ٢٠١٩. يومياً ١١ صباحاً - ٦ مساءً.

THE LAST BEIRUT FISHERMEN

STANDING

صيّادو بيروت صامدون

Marwan Naamani مروان نعماني

CUB Gallery, Beirut

كاب غاليري، بيروت

Intersection of main Badaro St. & Benoit Barakat St., Badaro, Beirut.

تقاطع شارع بدارو مع شارع بينوا بركات، بدارو، بيروت.

**Opening ceremony:** Sunday 8 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 9 September – 15 September 2019. Daily 11 AM – 6 PM.

**حفل الافتتاح:** الأحد ٨ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ٩ أيلول - ١٥ أيلول ٢٠١٩. يومياً ١١ صباحاً - ٦ مساءً.

GARDEN OF EDEN

جنة عدن

Ali Haji, Maryam Jamal علي حاجي، مريم جمال

THE RIVER THAT CARRIED ME

النهر الذي حملني

Betty Ketchedjian بيتي كيتشجان

CAPTURING CHAOS

التقاط الفوضى

Hanan Hindawi حنان هنداوي

[dis]robed

تجرّد

Paola Farran باولا فران

GHOSTS OF WHAT WAS OR

COULD HAVE BEEN

أطياف بين ما كان ولم يكن

Tahani Al Hathithi تهاني الهذيثي

FIGURES ANATOMY

تحليل أنمجة

Khaled Bakkorه خالد باكورة

NO JUDGMENT

لا حكم

Flavia Juska Bechara فلايفيا جوسكا بشارة

Beit Beirut, Beirut

بيت بيروت، بيروت

Independence Street, Sodeco, Beirut.

جادة الإستقلال، السويدكو، بيروت.

**Opening ceremony:** Monday 9 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 10 September – 14 September 2019. Everyday 10 AM – 8 PM, Closed Sundays.

**حفل الافتتاح:** الإثنين ٩ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ١٠ أيلول - ١٤ أيلول ٢٠١٩. يومياً ١٠ صباحاً - ٨ مساءً. مغلق يوم الأحد.

“BEIRUT IMAGE FESTIVAL”

CELEBRATES ARAB

PHOTOGRAPHY PIONEER

KARIMA ABBOUD

«مهرجان بيروت للصورة» يحتفي برائدة التصوير العربي كريمة عبود

Karima Abboud, Abilitiez Gallery collection. كريمة عبود، مجموعة جاليري قدرات

THROUGH HER

PHOTOGRAPHS, MARY

EL-KHAZEN PROTECTED LIFE

بصورها حمت ماري الخازن الحياة

Marie el-Khazen, Mehsen Yammine Collection. ماري الخازن، مجموعة محسن يمين

DESERT, THE SYMPHONY OF

GOLDEN SANDS

الصحراء، سيمفونية الرمال

Adeeb Al Ani أديب العاني

UNDER THE OPEN SEAS

تحت البحار المفتوحة

علي بن ثالث

ARTERY: EXPERIMENTAL

PHOTOGRAPHY

الشريان: فوتوغرافيا تجريبية

Ayman Lotfy أيمن لطفي



www.beirutimagefestival.com @BeirutImageFestival bif\_beirut\_image\_festival

## Al Madina Theater, Beirut مسرح المدينة، بيروت

Saroulla Building, Hamra street, Beirut. +961 1 753011

مبنى سارولا شارع الحمراء، بيروت.

**Exhibition:** 9 September – 14 September 2019. Daily 10 AM - 7 PM. **المعرض:** ٩ أيلول - ١٤ أيلول ٢٠١٩. يوميًا ١٠ صباحًا - ٧ مساءً.

### THE SCOOTER OF DOUMA «طرطيرة» دوما

حسن بلال Hasan Belal

### FULFILLING A DREAM تحقيق حلم

رشا الجندي Rasha Al Jundi

### EMAN, THE ACID VICTIM إيمان.. ضحية العنف الأسري

هدير محمود Hadeer Mahmoud

### LOVE, LOSS AND LONGING قصص عن الحب والانفصال الفسري

هدير محمود Hadeer Mahmoud

### GREECE’S DIRTY SECRET سر اليونان المخزي

أنا بانتيليا Anna Pantelia

### BRICK KILNS TAKE THEIR TOLL IN IRAQ افران الطوب تنسقط الناس في العراق

تيسير مهدي Taisir Mahdi

### THE WHITE CITY المدينة البيضاء

يوسف الهما Yousef Almuhanna

### SUDAN’S DYING TRADITION جِزَف في طريقها إلى الاندثار في السودان

فارس طبران Faris Tairan

### THE END النهاية

رائد عصفور Raed Asfour

## Nejmeh Square, Beirut ساحة النجمة، بيروت

Facing Parliament, Downton Beirut, Beirut. مقابل البرلمان، وسط بيروت، بيروت.

**Exhibition:** 9 September – 4 October 2019. Open 24/7. **المعرض:** ٩ أيلول - ٤ تشرين الأول ٢٠١٩. ليلاً نهارًا كل أيام الأسبوع.

### THE MARSHLANDS (AL-AHWAR), THE INSPIRATION FOR THE BIBLE’S GARDEN OF EDEN الأهوار، «جنّات عدن»

Usama Al-Kasab, Maitham Al Moussawi, Ali Kadhim, Amer Alsaadi, Haider Al Muslimin, Hassan Najjar, Zuhair Al Shammaa.

أسامة القصاب، ميمم الموسوي، علي كاظم، عامر الساعي، حيدر المسلماني، حسن النجار، زهير الشعاي.

### HORSEMANSHIP SURVIVES THE TEST OF TIME «التبويردية» تنجو في اختبار الزمن

Ali AL-Qamish, Nabil Monzer, Abdelmajid Nassih, Al Mostafa Tabit. علي القميش، نبيل منزن، عبد المجيد الناصح، المصطفى تابيت.

### KARA TRIBES: THE LEGENDS POSE FOR THE CAMERA قبائل الكارا - الأساطير أمام الكاميرا

محمد الفالح Mohamed Alfalah

### ABU DHABI GOLDEN DESERT صحراء أبوظبي الذهبية

علي عريس Ali Arbes

### OMAN CRAFTSMANSHIP الحرف التقليدية العمانية

Anas Ismael, Majid Al-Habsi, Said Al-Shuaily سعيد الشعلبي، ماجد الحبسي، أنس اسماعيل، سعيد الشعلبي

### NUBA - THE LAND OF GOLD النوبة - أرض الذهب

جلال المصري Galal al Missary

### TRADITIONAL CRAFTSMEN العودة إلى الحِزور

محمد ورداني Mohamed Wardany

### ARCHERY CONTEST IN KHARADONG مسابقة الرماية في خردونغ

إيهاب فياض Ihab Fayad

### SILHOUETTES FROM LIBYA صور ظلية من ليبيا

محمود الصلاحي Mahmoud Al-Msallati

### SURVEILLED BY THE SPIDER العنكبوت يراقبنا

ناصر المسعودي، أمجد جلال Nasser Al Massoudi, Amgad Galal

### MANDAEANS THE OLDEST RELIGIOUS MINORITY ON BRINK OF EXTINCTION الصابئة المندائيون على شفير الانقراض

Murtadha Ridha, Ahmed Lazem, Dima Al Saadi, Samir Mizban, Sabah Arar al-Saadi مرتضى رضا، أحمد لازم، ديمآ السعدي، سمير مزبان، صباح عرار الساعدي

### NOWRUZ, CELEBRATION OF VICTORY OVER TYRANNY النوروز.. احتفالية الانتصار على الطغيان

سفين همد أحمد Safin Hamed Ahmed

### WHO ARE THE YAZIDIS? من هم الإيزيديون

سفين همد أحمد Safin Hamed Ahmed

### MYSTICAL SPAIN إسبانيا الأسطورية

فيليب تاريس Philippe Taris

### THE SPIRITUAL LIFE AND CULTURE OF INDIA الحياة الروحية وثقافة الهند

أنجان غوش Anjan Ghosh

### SHADOWS FROM ABOVE حديث الظلال

أحمد داود Ahmad Dawood

### WADI AL HASA وادي الحصى

إيفري ادلمان Avery Edelman

## Riwaq Beirut, Beirut رواق بيروت، بيروت

Assad Rustom, Mar Mekhavel, Ashrafieh, Beirut. +961 ٥1 715656

شارع اسد رستم، مار مكاهيل،أشرفية، بيروت.

**Exhibition:** 9 September – 30 September –2019. Monday - Saturday 8:30 AM -1 AM, Sunday 10 AM - 1 PM.

**المعرض:** ٩أيلول - ٣٠ أيلول ٢٠١٩. يوميًا ٨:٣٠ صباحاً -١ بعدمتنصف الليل. الأحد ١٠ صباحًا - ١ ظهرًا.

### BEIRUT BETWEEN THE PAST AND THE PRESENT بيروت بين الماضي والحاضر

وائل قببسي Wael Koubeissy

### YOM EL ZIFT يوم الزفت

نادر تابري، إيلونورا غاتو Nader Tabri, Eleonora Gatto

### RESISTANCE FOR A LIFE المقاومة من أجل الحياة

فرح أبو عسلي Farah Abu Assali

### A STROLL WITH LINGCHI جولة بصحبة لينغتشي

تانيا أبو غزالي Tanya Abu Ghazaly

## Assabil Municipal Public Library of Beirut مكتبة السبيل، بيروت

Jésuites Garden, Gettawi, Beirut. +961 1 560728

حديقة اليسوعية، الجيتاوي، بيروت.

**Exhibition:** 9 September – 22 September –2019. Tuesday to Friday 9 AM – 6 PM. Saturday 9 AM – 5 PM.

**المعرض:** ٩ أيلول - ٢٢ أيلول ٢٠١٩. من الثلاثاء إلى الجمعة ٩ صباحًا - ٦ مساءً. السبت ٩ صباحًا - ٥ عصرًا

### CHILDHOOD GAMES ألعاب الطفولة

حسين آل هاشم Hussein Al-Hashim

## Hamra Urban Gardens Hotel, Beirut اوتيل حدائق الحمرا الحضرية، بيروت

### Estral Center, Abdel Baki Street, Hamra, Beirut. +961 1 742390 مبنى الأستراال، شارع عبد الباقي، الحمراء، بيروت.

**Exhibition:** 9 September – 5 October 2019. Always open. **المعرض:** ٩ أيلول - ٥ تشرين الأول ٢٠١٩. ليلاً نهارًا كل أيام الأسبوع.

### AROUND THE WORLD حول العالم

Abdo Tahooun, Ahmed Ibrahim, Ammar Alamir, Anwer Salman, Aziza Al-Qarni, Ceerwan Aziz, Farris Tairan, Francesco Nicastro, Hassan Aleidi, Hassan Najjar, Helmi Fahmi, Ibrahim Abdel Raik, Issa Ebrahimi, Karim Sakr, Layal Ramadan, Mai Mustafa Ethrou, Marwa El Chazly, Michel Baibes, Mohamed Kamal, Mohamed Eldor, Mohammed Alfalah, Mustafa Shorbaji, Pamela Fares, Roger Anis, Saeed Dhahi, Taisir Mahdi, Zahr-Eddine Guerliche

عبد طاحون، أحمد إبراهيم، غمار الأمير، نور سلمان، عزيزة القرني، سيزوان عزيز، فارس فيران، فرانيسكو نيكاستري، حسن آل عبيد، حسن النجار، حلفي فهدي، إبراهيم عبد البرازق، عيسى إبراهيم، كريم مقر، ليال رمضان، مي مصطفى ايخو، مروة الشاذلي، ميشال بصيص، محمد كمال، محمد الدن محمد الفالح، مصطفى السريحي، باسما فارس، روجيه أنيس، سعيد ضاحي، تيسير مهدي، زهراندين قرنيش.

## Station, Beirut ستايشن، بيروت

Jisr El Wati, Beirut. +961 71 684218

جسر الواطي، بيروت.

**Opening ceremony:** Tuesday 10 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 11 September – 29 September 2019. Tuesday to Sunday 11 AM – 7 PM.

**حفل الافتتاح:** الثلاثاء ١٠ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ١١ أيلول - ٢٩ أيلول ٢٠١٩. من الثلاثاء للأحد ١١ صباحًا - ٧ مساءً.

### CHILDHOOD GAMES ألعاب الطفولة

حسين آل هاشم Hussein Al-Hashim

### YEMENI WOMEN WITH FIGHTING SPIRITS المرأة اليمنية ذات الروح المحاربة

أميرة الشريف Amira Alsharif

### AMONG YOU في ما بينكم

محمد كيليطو M'hammed Kilito

### THOSE WHO DANCE ON THE STAIRCASE الراقصون على الأطلال

نادين القسبي Nadine Al Koudsi

### DESCRIBE THE SKY FOR ME كيف تبدو لك السماء؟

روجيح مقبل Roger Mokbel

### I’M NOT HERE, I’M NOT THERE أنا لست هنا، أنا لست هناك

فرزين فروتن Farzin Foroutan

### A MAN IS A MEMORY رجل ذاكرة

إبراهيم عزت Ibrahim Ezzat

### THE SUITCASE حقائبتي

الحسن يوسف Alhasan Yousef

### WE ARE ALL FUGITIVES كلنا فارتون

هنا جمال Hana Gamal

### THE PRISONER OF CHAMPOLLION, SAID HALIM PASHA PALACE STORY سجينة شامبليون، قصة قصر سعيد حليم باشا

نسرين الخطيب Nesrine El-Khattib

## KED, Beirut كيد، بيروت

### Beirut River, Jisr, Karantina, Beirut. +961 70 934904 نهر بيروت، الجسر، الكرنطينا، بيروت.

**Opening ceremony:** Friday 13 September 2019 at 5 PM. **Exhibition continues:** 14 September – 23 September 2019. Daily from 5 PM.

**حفل الافتتاح:** الجمعة ١٣ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٥ عصرًا. **المعرض يستمر:** ١٤ أيلول - ٢٣ أيلول ٢٠١٩. يوميًا ابتداءً من الساعة ٥ عصرًا.

### BEIRUT ABOUT NOW بيروت هنا وهناك الآن

يارا سعاده Yara Saade

## Khan El Franj, Saida خان الإفرنج، صيدا

Old Saida Waterfront, Saida. +961 7 727344

الواجهة البحرية لصيدا القديمة، صيدا

**Opening ceremony:** Saturday 14 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 15 September – 22 September 2019. Daily 8 AM – 6 PM.

**حفل الافتتاح:** السبت ١٤ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ١٥ أيلول - ٢٢ أيلول ٢٠١٩. يوميًا ٨ صباحًا - ٦ مساءً.

### A FISHERMAN’S TALE FROM SAIDA حكاية صياد من صيدا

رولا جواد Rola Jawad

### THROUGH HER PHOTOGRAPHS, MARY EL-KHAZEN PROTECTED LIFE بصورها حمت ماري الخازن الحياة

ماري الخازن، مجموعة محسن يعين Marie el-Khazen, Mehsen Yammine Collection.

## Dar Al Mussawir, Beirut دار المصور، بيروت

Wardeyeh, Hamra, Beirut. +961 1 373347

الوردية، شارع الحمراء، بيروت.

**Opening ceremony:** Thursday 19 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 20 September – 5 October 2019. Monday till Friday 10:30 AM – 8 PM, Saturday 10:30 AM – 3 PM.

**حفل الافتتاح:** الخميس ١٩ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ٢٠ أيلول - ٥ تشرين الأول ٢٠١٩. من الاثنين إلى الجمعة ١٠:٣٠ صباحًا - ٨ مساءً. السبت ١٠:٣٠ صباحًا - ٣ عصرًا.

### GAZA HOSPITAL مستشفى غزة

شهرين بزئك Chérine Yazbeck

## Warche 13 Art and Civic Space, Tripoli ورشة ١٣ مساحة للفن والمدنية، طرابلس

Facing Silver Shore Restaurant, Mina, Tripoli. +961 3 467795

مقابل مطعم شاطئ الفضي، المينا، طرابلس.

**Opening ceremony:** Friday 20 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 21 September – 29 September 2019. Daily 11 AM – 1 PM, 4 PM – 7:30 PM.

**حفل الافتتاح:** الجمعة ٢٠ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ٢١ أيلول - ٢٩ أيلول ٢٠١٩. يوميًا ١١ صباحًا - ١ ظهرًا، ٤ - ٧:٣٠ مساءً.

## AT THIS PLACE, UNTIL THE FALL OF NIGHT في هذا المكان، حتى سقوط الليل

بدر الصفي Badr Safadi

### THROUGH HER PHOTOGRAPHS, MARY EL-KHAZEN PROTECTED LIFE بصورها حمت ماري الخازن الحياة

ماري الخازن، مجموعة محسن يعين Marie el-Khazen, Mehsen Yammine Collection.

## Lebanese National Theater, Tyr المسرح الوطني اللبناني، صور

Al Mina, Rivoli Cinema Street, Tyr. +961 81870124

العيناء، شارع سينما ريفولي، صور.

**Opening ceremony:** Saturday 21 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 22 September – 27 September 2019. Everyday 11 AM – 8 PM.

**حفل الافتتاح:** السبت ٢١ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ٢٢ أيلول - ٢٧ أيلول ٢٠١٩. يوميًا ١١ صباحًا - ٨ مساءً.

### “BEIRUT IMAGE FESTIVAL” CELEBRATES ARAB PHOTOGRAPHY PIONEER KARIMA ABBOUD «مهرجان بيروت للصورة» يحتفي برائدة التصوير العربي كريمة عبود

ماري الخازن، مجموعة محسن يعين Marie el-Khazen, Mehsen Yammine Collection.

### Golden Tulip Serenada Hotel, Beirut فندق غولدن تيوليب

Corner of Abdel Aziz and Malkedesi Streets, Hamra, Beirut. +961 1 755550

تقاطع شارع عبد العزيز وشارع المقدسي، الحمراء، بيروت.

### Opening ceremony: Monday 23 September 2019 at 6 PM. Exhibition continues: 24 September – 5 October 2019. Daily 11 AM - 11 PM. حفل الافتتاح: الأثنين ٢٣ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. المعرض يستمر: ٢٤ أيلول - ٥ تشرين الأول ٢٠١٩. يوميًا من ١١ صباحًا وحتى ١١ مساءً.

### GAZA STILL CARRIES ON لا تزال غزة صامدة

مجدي كوريف Magdy Koreka

### GAZA THE CITY OF AMPUTEES غزة.. مدينة الأطراف المبتورة

Nidal Rahmi, Nidal Alwaheidi, Mariyam Abu Dagga

نضال رحمي، نضال الواهيدي، مريم ابودقة

### COME BACK SAFE ترجعوا بالسلامة

محمد بدارنه Mohamed Badarneh

### ON THIS EARTH على هذه الأرض

Atta Darwish, Adel Hana, Ayat Arqawi, Ali Nouraldin, Mohamed Badarneh, Mahmoud Issa, Mustafa Hassona, Mustafa Thraya, Soliman Hijji, Yasser Kodeih

عطية درويش، عادل هنا أليات عرقاوي، علي نور الدين، محمد بدارنه، محمود عيسى، مصطفى حسونة، مصطفى زكريا، سليمان حجي، ياسر كديح

## Baalbek Roman Ruins, Baalbek آثار بعلبك الرومانية، بعلبك

The Islamic Museum, Baalbek Roman Ruins, Baalbek. +961 8 370645

المسحف الإسلامي، آثار بعلبك الرومانية، بعلبك.

**Opening ceremony:** Saturday 28 September 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 29 September – 5 October 2019. Everyday 9 AM – 6 PM.

**حفل الافتتاح:** السبت ٢٨ أيلول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ٢٩ أيلول - ٥ تشرين الأول ٢٠١٩. يوميًا ٩ صباحًا - ٦ مساءً.

### “BEIRUT IMAGE FESTIVAL” CELEBRATES ARAB PHOTOGRAPHY PIONEER KARIMA ABBOUD «مهرجان بيروت للصورة» يحتفي برائدة التصوير العربي كريمة عبود

كريمة عبود، مجموعة جاليري قدرات Karima Abboud, Abillitez Gallery collection.

### Hammana Artist House, Hammana بيت الفنان حمانا

Municipality Street, Robert Maroun Eid Bldg, Hammana. +961 5 532544

شارع البلدية، بناية روبير مارون عيد، حمانا.

**Opening ceremony:** Thursday 3 October 2019 at 6 PM. **Exhibition continues:** 4 October – 5 October 2019. 10 AM – 6 PM.

**حفل الافتتاح:** الخميس ٣ تشرين الأول ٢٠١٩ الساعة ٦ مساءً. **المعرض يستمر:** ٤ تشرين الأول - ٥ تشرين الأول ٢٠١٩. ١٠ صباحًا - ٦ مساءً.

### “LEBANON MOUNTAINS | HIGH ATLAS” 2017-2019 «جبال لبنان | جبال أطلس» ٢٠١٧-٢٠١٩

Abderrahmane Marzoug, Ashraf Mtaweh, Hussam Hawwa, Ziad Naitaddi, Ziad Hage, Zahrin Kahlo

عبدالرحمن مرزوقي، أشرف مطاوع، حسام حوّا، زياد نابت عمي، زياد الحاج، زرين كاهلو

## Dar Al Mussawir, Beirut دار المصور، بيروت

Wardeyeh, Hamra, Beirut. +961 1 373347

الوردية، شارع الحمراء، بيروت.

**Exhibition:** 6 October – 19 October 2019. Monday till Friday 10:30 AM – 8 PM, Saturday 10:30 AM – 3 PM.

**المعرض:** ٦ تشرين الأول - ١٩ تشرين الأول ٢٠١٩. من الاثنين إلى الجمعة ١٠:٣٠ صباحًا - ٨ مساءً. السبت ١٠:٣٠ صباحًا - ٣ عصرًا.

### “LEBANON MOUNTAINS | HIGH ATLAS” 2017-2019 «جبال لبنان | جبال أطلس» ٢٠١٧-٢٠١٩

Abderrahmane Marzoug, Ashraf Mtaweh, Hussam Hawwa, Ziad Naitaddi, Ziad Hage, Zahrin Kahlo

عبدالرحمن مرزوقي، أشرف مطاوع، حسام حوّا، زياد نابت عمي، زياد الحاج، زرين كاهلو